

historia i ludzie

history and people

WACŁAW SERUGA
GRAŻYNA SCHNEIDER-SKALSKA

Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego kierowana przez profesora Wacława Serugę, obchodząca w 2004 roku 15-lecie istnienia, jest jedną z czterech jednostek tworzących Instytut Projektowania Urbanistycznego, obok Zakładu Kompozycji Urbanistycznej kierowanego przez profesora Jacka Gyurkovicha, Katedry Odnowy i Rozwoju Zespołów Urbanistycznych profesora Andrzeja Wyżykowskiego i Zakładu Kształtowania Przestrzeni Komunikacyjnej profesora Krzysztofa Biedy. Rodowód Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego, podobnie jak całego Instytutu Projektowania Urbanistycznego sięga początków Wydziału Architektury, a jej pracownicy starają się kontynuować bogatą tradycję tworzoną przez tak znane postaci jak Adolf Szyszko-Bohusz – pierwszy dziekan Wydziału, profesorowie Tadeusz Tołwiński, Gerard Ciołek, Włodzimierz Gruszczyński, Zbigniew Wzorek, Zygmunt Mieszkowski czy Janusz Trojanowski i wielu innych. Tradycja ta wywodzi się z czasów, kiedy pierwszą siedzibą Wydziału w latach 1945-47 był Wawel, szczególnie miejsce w skali Krakowa i Polski. Od roku 1945 do 1954 Wydział Architektury wchodził w skład Akademii Górniczo-Hutniczej i dopiero w roku 1954 uchwałą Rady Ministrów, Wydział Architektury, Inżynierii i Komunikacji zostały przekształcone w samodzielną Uczelnię Politechniki Krakowskiej. Od 1947 roku Wydział mieści się w budynku przy ulicy Warszawskiej, gdzie po raz pierwszy zainaugurowano rok akademicki 1948/49. Dzięki istnieniu Wydziału Architektury na Politechnice uczelnia ta zyskuje cechę uczelni o profilu techniczno-humanistycznym. W 1975 roku, w 30-tą rocznicę powstania Politechniki Krakowskiej Senat Akademicki pod przewodnictwem Rektora profesora Bolesława Kordasa podjął uchwałę nadania Politechnice Krakowskiej imienia Tadeusza Kościuszki.

Decyzje istotne dla dzisiejszego obrazu Wydziału Architektury zapadały w latach 60-tych ubiegłego stulecia. W połowie lat 60-tych w ramach Katedry Projektowania Budynków Mieszkalnych powstał Zakład Projektowania Zespołów Mieszkaniowych, który w 1967 roku został przekształcony wraz z Zakładem Planowania Krajobrazu i Terenów Zielonych w Katedrę Projektowania Osiedli i Terenów Zielonych. Kierownikiem tej jednostki został profesor Witold Cęckiewicz, a Wacław Seruga, obecny profesor zwyczajny, jego asystentem. Do 1970 roku w Katedrze funkcjonowały dwa zakłady: Projektowania Zespołów Osiedlowych (prowadzony przez profesora W. Cęckiewicza) oraz Planowania Krajobrazu i Terenów Zielonych (prowadzony przez doc. dr Z. Novakę, a po jego śmierci w 1969 roku przez profesora Janusza Bogdanowskiego).

Istotnym momentem w historii Uczelni i Wydziału był rok 1970, kiedy podjęto decyzję o powołaniu do życia struktury instytutowej ukierunkowanej na podejmowanie planowych prac badawczych. Wtedy też, we wrześniu 1970 roku powstał Instytut Urbanistyki i Planowania Przestrzennego, którego dyrektorem został profesor Witold Cęckiewicz. W roku 1973 w ramach Instytutu utworzono trzy zakłady: Projektowania Urbanistycznego

In 2004 the Chair of Housing Environment, managed by Professor Wacław Seruga, will celebrate the 15th anniversary of its founding. It is one of the four units which make the Institute of Urban Design. The others are: the Division of Urban Composition run by Professor Jacek Gyurkovich, the Chair of Urban Renewal and Development run by Professor Andrzej Wyżykowski and the Division of Shaping the Transport Space run by Professor Krzysztof Bieda. The origins of the Chair of Housing Environment, as well as of the whole Institute of Urban Design, can be traced back to the beginnings of the Faculty of Architecture. Its employees try to continue the rich tradition created by such famous personalities as Adolf Szyszko-Bohusz (the first Dean of the Faculty), Professors Tadeusz Tołwiński, Gerard Ciołek, Włodzimierz Gruszczyński, Zbigniew Wzorek, Zygmunt Mieszkowski, Janusz Trojanowski and many others. This tradition comes down from the period 1945-47 when the first seat of the Faculty was Wawel – a special place for both Cracow and Poland. From 1945 to 1954 the Faculty of Architecture was a part of the Academy of Mining. In 1954 the Cabinet decided to integrate the Faculties of Architecture, Engineering and Transport into an autonomous institution of higher education, the Cracow University of Technology. Since 1947 the Faculty has been situated in a building in Warszawska Street where the first inauguration of an academic year took place in 1948. Thanks to the Faculty of Architecture, the University has a technical and humanistic profile. In 1975, 30 years after the foundation of the Cracow University of Technology, the Academic Senate under the chairmanship of the Rector, Professor Bolesław Kordas, gave it the name of Tadeusz Kościuszko.

Some crucial decisions were made in the 1960s. The Division of Design of Residential Complexes came into being in the mid-1960s as a part of the Chair of Design of Residential Buildings. Then, in 1967, it was converted into the Chair of Design of Residential Complexes, Parks and Gardens together with the Division of Design of Landscape, Parks and Gardens. Professor Witold Cęckiewicz became its head and his assistant was Wacław Seruga, a full professor at present. Until 1970 the Chair had two Divisions: of Design of Residential Complexes (run by Professor W. Cęckiewicz) and of Design of Landscape, Parks and Gardens (run by Assistant Prof. Dr. Z. Novak and, after his death in 1969, by Professor Janusz Bogdanowski).

An important moment in the history of the University and the Faculty came in 1970 when an institutional structure aiming at scheduled research work was set up. In September the Institute of Urban and Spatial Design, whose director was Professor Witold Cęckiewicz, originated. In 1973 the Institute received three Divisions: of Urban Design (run by Prof. Cęckiewicz), of Spatial Design (run by Prof. Z. Wzorek; since

(prof. W. Cęckiewicza), Planowania Przestrzennego (prof. Z. Wzorka a od roku 1979 prof. S. Juchnowicza) oraz Budownictwa i Osadnictwa Wiejskiego (prof. M. Chowańca), który w roku 1977 odłączył się i przekształcił w Instytut Architektury i Planowania Wsi. Pomimo tego Instytut Urbanistyki i Planowania Przestrzennego rozrastał się czego efektem była istotna zmiana, która nastąpiła w roku 1992. Instytut podzielili się na trzy jednostki: Instytut Projektowania Urbanistycznego (kierowany przez prof. W. Cęckiewicza do 1994 roku, w latach 1994-1999 przez prof. W. Serugę, następnie przez prof. A. Wyżykowskiego a od roku 2002 przez prof. J. Gyurkovicha), Instytut Projektowania Miast i Regionów (do roku 1993 kierowany przez prof. S. Juchnowicza, następnie przez prof. T. Bartkovicza a od 2003 roku przez prof. Barbarę Bartkovicz) oraz Instytut Architektury Krajobrazu (do roku 1994 prowadzony przez prof. J. Bogdanowskiego, w latach 1994-2002 przez prof. A. Böhma, a od 2003 przez prof. Z. Myczkowskiego).

Od 1990 roku w skład Zakładu Projektowania Urbanistycznego Instytutu Urbanistyki i Planowania Przestrzennego wchodziły dwa zespoły, w tym Zespół Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego utworzony przez profesora Wacława Serugę z dr inż. arch. Anną Palej, dr inż. arch. Grażyną Schneider-Skalską i mgr inż. arch. Grażyną Hanuszek-Partylą. Zespół ten w lutym 1992 roku został przekształcony w Zakład Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego w Instytucie Projektowania Urbanistycznego a w roku 2000 przyjął obecną formę Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego. Rok 1990 uważany jest tym samym za początek historii tej jednostki prowadzonej przez ten cały okres przez profesora Wacława Serugę. Skład kadry nauczającej i pracującej w jednostce powiększał się i ulegał zmianom. W trakcie jej piętnastoletniego istnienia przewinęło się przez nią 20 osób a obecnie grupa pracowników dydaktyczno-naukowych skupionych wokół profesora Wacława Serugi liczy 11 osób, w tym 6 z tytułami doktora i jest to znaczna grupa w liczącym 37 pracowników Instytucie Projektowania Urbanistycznego. Profesor Witold Cęckiewicz kierujący stworzoną przez siebie jednostką nieprzerwanie przez 27 lat, przechodząc na emeryturę przekazał Instytut Projektowania Urbanistycznego w ręce swego wychowanka profesora Wacława Serugi.

Profesor Wacław Seruga pełniąc w latach 1994-1999 funkcję Dyrektora Instytutu Projektowania Urbanistycznego wpłynął aktywnie na dynamiczny rozwój Instytutu w kilku płaszczyznach. Ze znaczącym udziałem dr inż. arch. Grażyny Schneider-Skalskiej, która w latach 1994-2000 była zastępcą dyrektora Instytutu ds. spraw naukowych, poszerzył zakres oddziaływania jednostki w skali Polski i międzynarodowej organizując lub inicjując cztery kolejne ogólnopolskie i międzynarodowe konferencje (1996, 1998, 1999, 2000) oraz istotną dla tradycji jednostki sesję naukową „Krakowski Wydział czy Krakowska Szkoła Architektury” zorganizowaną w 1999 roku z okazji 50-lecia pracy naukowej i dydaktycznej dr inż. arch. Janusza Trojanowskiego. W latach 1994-1999 nastąpiło też znaczne ożywienie w rozwoju kadry naukowej i dydaktycznej. Obronionych zostało kilkanaście prac doktorskich i rozpoczętych kilka prac habilitacyjnych, z których jedna została ukończona. Instytut poszerzył w tym okresie działalność dydaktyczną o zajęcia ze studentami I roku obejmując w ten sposób cyklem nauczania projektowania urbanistyczno-architektonicznego wszystkie lata studiów. Dokonano również wyraźnej zmiany w strukturze zatrudnienia. Do minimum zmniejszono liczbę pracowników technicznych a nowi pracownicy dydaktyczni wzięli na siebie obowiązki wynikające ze zwiększającej się każdego roku liczby studentów. W tym też okresie istotną rolę w sprawnym funkcjonowaniu Katedry i Instytutu odegrała mgr inż. arch. Anna

1979 by Prof. S. Juchnowicz) and of Rural Building and Settlement (run by Prof. M. Chowańca) which separated from it and changed into the Institute of Rural Architecture and Planning in 1977. Despite that, the Institute of Urban and Spatial Design was expanding and, as a result, in 1992 it split into three units: the Institute of Urban Design (run by Prof. W. Cęckiewicz until 1994, Prof. W. Seruga in 1994-99, Prof. A. Wyżykowski and since 2002 by Prof. J. Gyurkovich), the Institute of City and Regional Design (run by Prof. S. Juchnowicz until 1993, Prof. T. Bartkovich and Prof. Barbara Bartkovich since 2003) and the Institute of Landscape Architecture (run by Prof. J. Bogdanowski until 1994, Prof. A. Böhm in 1994-2002 and Prof. Z. Myczkowski since 2003). Since 1990 the Division of Urban Design of the Institute of Urban and Spatial Design had been made up of two units, including the Unit of Housing Environment set up by Professor Wacław Seruga with Anna Palej Dr.Arch., Grażyna Schneider-Skalska Dr.Arch. and Grażyna Hanuszek-Partylą M.Arch. In 1992 this unit was transformed into the Division of Housing Environment at the Institute of Urban Design and in 2000 it took on the present form of the Chair of Housing Environment. Therefore, the year 1990 is considered to have been the starting point of the unit run by Professor Wacław Seruga up until today. The composition of the teaching and working staff has changed and expanded. For the past 15 years twenty people have taken part in it. These days the group of didactic and scientific employees around Professor Wacław Seruga consists of 11 people, six doctors included, out of 37 workers at the Institute of Urban Design. When Professor Witold Cęckiewicz, who had been managing his own unit for 27 years, retired, he handed down the Institute of Urban Design to his alumnus, Professor Wacław Seruga.

Professor Wacław Seruga actively influenced the dynamic development of the Institute of Urban Design on several planes as its Director from 1994 to 1999. With significant participation of Grażyna Schneider-Skalska Dr.Arch. who was the assistant director for scientific matters at the Institute in the years 1994-2000, he broadened the scope of its influence on Polish and international ground by organizing or initiating four all-Polish and international conferences (1996, 1998, 1999, 2000) and a scientific session entitled „Cracow Faculty or Cracow School of Architecture” (1999). It commemorated the 50th year of scientific and educational work of Janusz Trojanowski Dr.Arch. and was very important for the unit's tradition. In the period 1994-99 there was great animation in the development of the scientific and didactic personnel. More than ten people obtained the doctoral degree, several people started the Doctor of Science dissertations and one person presented it. The Institute widened its educational work by tutorials for the first year students which meant that the cycle of teaching urban and architectural design concerned all the years. The employment structure was also changed. The number of technical workers was reduced to a minimum and new didactic employees took on duties resulting from the growing number of students. At the same time Anna Stempin M.Arch. played an important role in the efficient functioning of the Chair and the Institute. She ran the Institute's library from 1992 and administered the Chair and the educational matters at the Institute from 1994 to 2003, effectively integrating the diverse and rich activities of the Institute's director, the Chair's head and the whole team.

Stempin, która od roku 1992 prowadziła bibliotekę Instytutu a w latach 1994-2003 równolegle zajmowała się administracją Katedry i sprawami dydaktyki Instytutu, skutecznie integrując różnorodną i bogatą działalność dyrektora Instytutu i kierownika Katedry a także całego zespołu.

Działalność pracowników Katedry wpływała również i wpływa w istotny sposób na funkcjonowanie Wydziału Architektury. W latach 1990-1993 funkcję prodziekana ds. dydaktyki pełnił profesor Waclaw Seruga a od 1999 roku, już drugą kadencję jest Dziekanem Wydziału. Jako dziekan, kontynuuje chlubne tradycje kierowania Wydziałem swoich jedenastu poprzedników, podejmując równocześnie znaczące i zdecydowane działania o charakterze reformatorskim w zakresie kształcenia studentów i podnoszenia poziomu kadry nauczającej w celu określenia pozycji Wydziału Architektury PK w skali ogólnopolskiej oraz europejskiej, wprowadzając w ten sposób Wydział Architektury w nowe stulecie. Do najważniejszych działań podjętych w czasie pierwszej i drugiej kadencji należą: dostosowanie programów nauczania i ich treści na kierunku Architektura i Urbanistyka do standardów obowiązujących w Unii Europejskiej przy zachowaniu w pełni indywidualności i charakteru nauczania; wprowadzenie w życie nowych regulaminów między innymi dotyczących uzyskiwania dyplomów magistra inżyniera architekta oraz powołanie w 1999 roku czterech komisji ds. przewodów doktorskich; powołanie drugiego kierunku studiów „Architektura Krajobrazu”, który rozpoczął działalność w roku akademickim 2000/01; wprowadzenie na kierunku „Architektura i Urbanistyka” (pierwszym w Politechnice Krakowskiej w 1999 roku) systemu punktowego, który odpowiada standardowi ECTS (European Credit Transfer System); doprowadzenie do uzyskania przez Wydział Architektury akredytacji The Royal Institute of British Architects (RIBA). Od roku 2002 swój duży udział w sprawne i efektywne funkcjonowanie systemu nauczania na Wydziale wnosi dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyla, pełniąc funkcję prodziekana ds. dydaktycznych.

Istotny dla podtrzymywania wieloletniej i chlubnej tradycji Wydziału był wkład pracowników Instytutu, Katedry i profesora Waclawa Serugi w organizację 55-tej rocznicy Wydziału Architektury w roku 2000. Z drobniejszych, ale równie ważnych dla kształtowania oblicza Wydziału przedsięwzięć należy wspomnieć o utworzeniu przez profesora W. Serugę Galerii Dziekanów w Sali Dziekańskiej Wydziału Architektury i zainicjowaniu uroczystego wręczenia absolwentom dyplomów ukończenia naszego Wydziału. Wesoło ono na stałe do tradycji a pierwsze uroczystości miały miejsce w 2001 i 2002 roku, kiedy łącznie 647 absolwentów dostało także dyplomy The Royal Institute of British Architects. W ramach działań na rzecz promocji Wydziału w trakcie kadencji profesora W. Serugi w latach 2001-2002 zrealizowano film o krakowskim Wydziale Architektury a od roku 2000 profesor Waclaw Seruga jako Dziekan i przewodniczący Rady Programowej Rocznika Wydziału Architektury wpływa znacząco na podnoszenie jakości, szaty graficznej i poziomu merytorycznego tego dwujęzycznego wydawnictwa.

Do zasługujących na podkreślenie należą starania dziekana Waclawa Serugi zmierzające do poprawy warunków lokalowych Wydziału zarówno w zakresie warunków nauczania, jak i pracy naukowej. Kontynuowany jest remont i adaptacja Pałacu Królewskiego w Łobzowie przy ulicy Podchorążych 1, w latach 2001-2002 przeprowadzono remont IV piętra budynku przy ulicy Warszawskiej, w planach dziekana jest modernizacja obiektu połączona z nadbudową tego budynku i powiększeniem kubatury o jedną kondygnację.

The Chair's staff's work has also had a strong influence on the functioning of the Faculty of Architecture. From 1990 to 1993 Professor Waclaw Seruga acted as the Vice-dean for educational matters. Since 1999 he has been the Dean of the Faculty for the second term. As the Dean, he continues his eleven predecessors' praiseworthy traditions and simultaneously enters upon some reforming, decided tasks with regard to educating students and improving the quality of the teaching staff in the direction of defining the position of the Faculty of Architecture of the Cracow University of Technology in all-Polish and European scale and introducing the Faculty into a new century. Among the most important accomplishments from the first and second terms are: an adjustment of teaching programmes and their contents at the curriculum Architecture and Urbanism to the European Union's standards with the full maintenance of the individuality and character of education; introducing new regulations concerning, among other things, the Master of Architecture degree and the creation of four commissions for the matters of doctoral dissertations in 1999; starting the second curriculum „Landscape Architecture” in the academic year 2000/2001; introducing a point system at the curriculum „Architecture and Urbanism” (the first at the Cracow University of Technology in 1999) which meets the requirements of the ECTS (European Credit Transfer System) standard; winning an accreditation from the Royal Institute of British Architects (RIBA) for the Faculty of Architecture. Since 2002 Danuta Kupiec-Hyla Dr.Arch., the Vice-dean for educational matters, has significantly contributed to the effectiveness of the teaching system at the Faculty.

The personnel of the Institute, the Chair and Professor Waclaw Seruga had a share in the 55th anniversary of the Faculty of Architecture in 2000 which was important for the maintenance of the many years of creditable traditions of the Faculty. We should also mention some minor but still important enterprises, for example opening the Deans' Gallery in the Deans' Room at the Faculty of Architecture by Professor W. Seruga and granting of diplomas of the Faculty. It has gone down in tradition. The first ceremonies took place in 2001 and 2002 when 647 graduates received diplomas from the Royal Institute of British Architects, too. A film about the Cracow Faculty of Architecture was made in order to promote it under Professor W. Seruga in 2001-2002. Since 2000 Professor Waclaw Seruga, the Dean and the Chairman of the Programme Council of the Annual of the Faculty of Architecture, has strongly influenced the improvement of the quality, the get-up and the merits of this bilingual publication.

We should notice that Dean Waclaw Seruga is doing his best to improve the dwelling conditions of the Chair as far as the teaching conditions and the scientific work are concerned. Repairs and adaptation of the Royal Palace at Łobzów at 1 Podchorążych Street are in progress, the fourth floor of the building in Warszawska Street was reconditioned in 2001-02, the Dean is planning to modernize the object with its superstructure and to add another storey to its cubage.

Professor W. Seruga's term is also characterized by a broader area of international educational co-operation and student exchange. The Faculty of Architecture keeps in touch with numerous schools of architecture, for example the Faculties of Architecture at Universities and Polytechnics in Knoxville, Tennessee (the USA); Munster, Cottbus, Trevira (Germany); Delft (Holland); Plymouth, London, Manchester (Great Britain);

W trakcie kadencji profesora W. Serugi poszerza się również obszar międzynarodowej współpracy dydaktycznej i wymiany studentów. Wydział Architektury kontynuuje obecnie współpracę z kilkudziesięcioma szkołami architektury między innymi Wydziałami Architektury na Uniwersytetach i Politechnikach w Knoxville w Tennessee (USA), Münster, Cottbus, Trewirze (Niemcy), Delft (Holandia), Plymouth, Londynie, Manchesterze (Wielka Brytania), w Madrycie i Sewilli (Hiszpania), Turynie, Wenecji, Florencji (Włochy), Paryżu (Francja), Vaasa (Finlandia) i we Lwowie. W uznaniu zasług dla społeczności akademickiej i Wydziału profesor Waclaw Seruga otrzymał wśród wielu innych nagród i odznaczeń Medal Komisji Edukacji Narodowej w 1999 roku, Złotą Odznakę Politechniki Krakowskiej w 2000 roku oraz Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski w 2002 roku.

Również inni pracownicy Katedry włączają się w działania na rzecz rozwoju Wydziału Architektury nie tylko poprzez swoją codzienną działalność naukową i dydaktyczną ale też poprzez pracę w jednostkach wydziałowych i uczelnianych. Dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyla od roku 1996 jest powszechnie docenianym sekretarzem Wydziałowej Komisji Rekrutacyjnej, a od roku 1999 w pracach tej Komisji bierze aktywny udział również dr inż. arch. Krystyna Paprzyca. Pracownicy Katedry są także przedstawicielami społeczności akademickiej w Radzie Wydziału. Od roku 1999 dr inż. arch. Danuta Kupiec-Hyla reprezentuje grupę adiunktów a w roku 2002 reprezentantką pracowników technicznych i administracyjnych w Radzie Wydziału była Anna Stempin. W jednostkach uczelnianych aktywnie pracuje dr inż. arch. Małgorzata Solska, członek RU ZNP od roku 1993, w latach 1993-1999 członek Prezydium RU ZNP. Za działalność związkową uhonorowana została w 2002 roku Złotą Odznaką ZNP. Dr inż. arch. Grażyna Schneider-Skalska od roku 2002 pełni funkcję Rzecznika Dyscyplinarnego dla studentów Politechniki Krakowskiej.

Pracownicy Katedry są też znani ze swej aktywności i wysokiej pozycji na różnych polach działania poza Politechniką. Profesor Waclaw Seruga jest od roku 1980 członkiem Miejskiej a od 1995 Wojewódzkiej Komisji Urbanistyki i Architektury w Krakowie. Jako aktywny członek SARP był w latach 1994-1997 przewodniczącym Prezydium Kolegium Sędziów Konkursowych. Od 1996 członek, a od 2003 roku wiceprzewodniczący Komisji Urbanistyki i Architektury PAN Oddz. Kraków, a w różnych okresach od 1975 roku jest członkiem Sekcji Architektury Komitetu Architektury i Urbanistyki PAN w Warszawie. Istotną rolę odgrywa pełniąc w od roku 2001 funkcję przewodniczącego Ogólnopolskiej Grupy Ekspertów Komisji Akredytacyjnej Uczelni Technicznych do przygotowania standardów akredytacji na kierunku Architektura i Urbanistyka. Należy też wymienić dr inż. arch. Grażynę Schneider-Skalską, która jest członkiem Polskiego Klubu Ekologicznego i w latach 1995-1998 pracowała w Zarządzie Regionu Małopolska, a w latach 1999-2001 była prezesem Koła PKE przy Politechnice Krakowskiej. Dr inż. arch. Jarosław Huebner aktywnie działa w Małopolskiej Izbie Architektonicznej, jest też członkiem Zarządu Klubu Jeździeckiego „Szarża” w Bołęcinie.

Szczegółowe informacje o indywidualnych osiągnięciach pracowników Katedry zawarte zostały w notkach biograficznych, a także w tekstach dotyczących twórczości i dydaktyki Katedry.

Wszyscy pracownicy Katedry oraz jej kierownik czują się mocno związani ze swoim miejscem pracy, angażują się zarówno w proces dydaktyczny, prace naukowe jak i działania organizacyjne zdając sobie sprawę z odpowiedzialności jaką nakłada rola kontynuatorów wieloletniej tradycji czołowego Wydziału Architektury w Polsce. Muszą jako Wydział sprostać wymaganiom nowego XXI wieku i być równorzędnym partnerem w zjednoczonej Europie.

Madrid, Seville (Spain); Turin, Venice, Florence (Italy); Paris (France); Vaasa (Finland) and in Lviv. Professor Waclaw Seruga has been granted many awards and distinctions as a tribute to his deeds for the academic community and the Faculty. They include the Medal of the Commission for National Education in 1999, the Gold Mark of Distinction of the Cracow University of Technology in 2000, the Bachelor's Cross of the Order of Polish Revival in 2002 and many others.

Other employees of the Chair also contribute to the development of the Faculty of Architecture, not only by everyday scientific and educational activities but also by working in units belonging to the Faculty and the University. Danuta Kupiec-Hyla Dr.Arch. has been a praised Secretary of the Chair's Commission for Enrolment since 1996 and Krystyna Paprzyca Dr.Arch. has been active there since 1999. There are some workers of the Chair who act as representatives of the academic community in the Faculty Council. Since 1999 Danuta Kupiec-Hyla Dr.Arch. has been representing the group of tutors and in 2002 Anna Stempin was a representative of the technical and administrative workers in the Faculty Council. Małgorzata Solska Dr.Arch., a member of RU ZNP (the University Council of the Polish Teachers' Association) since 1993 and a member of the Presidium of RU ZNP from 1993 to 1999, is active in the University's units. In 2002 she received ZNP's Gold Mark of Distinction for her activity in the trade union. Grażyna Schneider-Skalska Dr.Arch. has been the Disciplinary Spokeswoman for the students of the Cracow University of Technology since 2002.

The personnel of the Chair is known for its go and high position in various fields beyond the University as well. Professor Waclaw Seruga has been a member of the Town Commission for Urbanism and Architecture in Cracow since 1980 and a member of the District Commission for Urbanism and Architecture in Cracow since 1995. As an active member of SARP (the Polish Architects' Association), he was the Chairman of the Presidium of the Council of Competition Judges in the years 1994-97. Since 1996 a member and since 2003 vice-president of the Commission for Urbanism and Architecture at PAN (the Polish Academy of Sciences) in Cracow. He has also acted as a member of the Section of Architecture at the Committee of Architecture and Urbanism at PAN in Warsaw since 1975. Another important role is the post of the Chairman (since 2001) of the All-Polish Group of Experts at the Commission for Validation Affairs of Technical Universities where he prepares standards of accreditation at the curriculum Architecture and Urbanism. Grażyna Schneider-Skalska Dr.Arch. is a member of PKE (the Polish Ecological Club): in 1995-98 she worked for the Management of Małopolska and in 1999-2001 she was the President of the branch at the Cracow University of Technology. Jarosław Huebner Dr.Arch. works in the Małopolska Architectural Chamber and is a member of the Management of the Horseriding Club „Szarża” in Bołęcin.

Details relating to individual achievements of the employees of the Chair are presented in the biographical notes and in the texts about the Chair's output and didactics.

The whole personnel of the Chair and its head feel strongly attached to their working place. They involve themselves in the didactic process, scientific work and organizational activities as responsible continuators of the long-lasting tradition of the leading Faculty of Architecture in Poland. As a Faculty, they have to meet the requirements of the new 21st century and be an equal partner in united Europe.